

## VDP100BM

---

**DMX-CONTROLLED BUBBLE MACHINE – 100W**

**DMX-GESTUURDE BELLENMACHINE – 100W**

**MACHINE À BULLES À PILOTAGE DMX – 100W**

**MÁQUINA DE BURBUJAS CONTROLADA POR DMX – 100W**

**DMX-GESTEURTE SEIFENBLASENMASCHINE – 100W**

**WYTWORNICA BANIEK MYDLANYCH – DMX – 100W**



USER MANUAL

2

GEbruikershandleiding **ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.**

MODE D'EMPLOI **ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.**

MANUAL DEL USUARIO **ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.**

BEDIENUNGSANLEITUNG **ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.**



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

|  |  |
|--|--|
|  | Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.   |
|  | Do not touch the device during operation as the housing heats up.  |
|  | <b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device. |
|  | Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.                    |

- Keep the device away from children and unauthorised users.
- A qualified technician should install and service this device.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The device should only be used indoors with an alternating current of max. 230 VAC/50 Hz.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. VDLSC7N or VDLSC8N).
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat, dust and moisture.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorized way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Mechanical wear is not covered by the warranty.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Installation

### Bubble Liquid

1. Put the liquid into the basin in the front. Do not overfill and respect the markings.
2. If the machine is not used for a long time, please let the liquid out through the pump (see picture) on the backside of the machine.

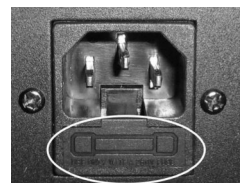


### Fuse

Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.

Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating:

1. Remove the fuse holder at the back with an appropriate screwdriver (see picture).
2. Remove the old fuse and install a new one.
3. Place the fuse holder back.



### Mounting the Device

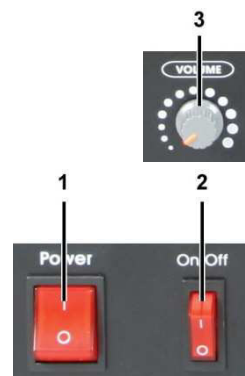
- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5 m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. All devices must be powered directly off a grounded switched circuit and cannot be run off a rheostat or dimmer circuit, even if the rheostat or dimmer channel is used solely for 0 % to 100 % switching.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

## 5. Use

Switch the device on and off by means of the power switch (1). Do not operate the device continuously. Adjust the output using the adjustment button (3).

### 5.1 Stand-Alone Mode

Control the rotating wheels using the switch (2) on the backside of the device. Put the switch to I to rotate the wheels.



### 5.2 DMX Mode

#### DMX Channels

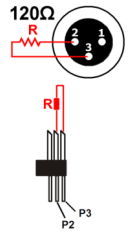
CHANNEL 1: wheel rotation => bubble output

#### DMX-512 Connection

When applicable, connect an XLR cable to the female XLR output of a controller (not incl.) and the other side to the male XLR input of the device. Multiple devices can be linked through serial linking. The linking cable should be a dual core, screened cable with XLR input and output connectors.

### DMX512 Chain with Termination

A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120  $\Omega$  resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.



### DMX Start Address Selection

All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.

When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.

In case of the 1-channel mode, you will have to set the start address of the first unit to 1 (CH1), the second to 2 (CH2), the third to 3 (CH3), and so on. The highest start address is 512.

Enter the correct number through the DIP-switches located on the backside of the device.



## 6. Cleaning and Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, visible parts, mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities. Let the device cool down.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Wipe the device regularly with a dry, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Do not immerse the device in any liquid.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

## 7. Technical Specifications

|                          |  |
|--------------------------|--|
| power supply             | max. 230 VAC / 50 Hz                         |
| power consumption        | max. 300 W                                   |
| fuse                     | 10 A, 250 VAC (5 x 20 mm) (order code FF10N) |
| dimensions               | 490 x 380 x 440 mm                           |
| total weight             | 11.5 kg                                      |
| max. ambient temperature | 45 °C  |
| max. housing temperature | 130 °C                                       |
| optional bubble liquid   | VDLBL5 (5 L)                                 |

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

**Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

|  |   |
|--|---|
|  | podczas instalacji należy zachować szczególną ostrożność: dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym.                                   |
|  | Nie dotykaj urządzenia podczas działania, gdyż obudowa może być nagrzana.   |
|  | <b>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.</b> Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu. |
|  | Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Kabel zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.                            |

- Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
- Jedynie wykwalifikowany pracownik powinien instalować oraz serwisować urządzenie.
- Urządzenie podlega klasie ochrony I. Dlatego też konieczne jest uziemienie urządzenia. Połączenia przewodów elektrycznych powinny zostać wykonane przez wykwalifikowaną osobę.
- Należy upewnić się, że napięcie nie przekracza wartości określonej w specyfikacjach w niniejszej instrukcji.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego użytku na scenie, w dyskotekach, w teatrze, itp. Urządzenie powinno być używane jedynie w pomieszczeniach z dołączonym zasilaczem sieciowym podłączonym do prądu przemiennego o wartości maks. 230VAC / 50Hz.
- Nie zaginać kabla zasilającego (kable zasilających) i chronić je przed uszkodzeniami. Wymiana kabla powinna być przeprowadzana wyłącznie przez autoryzowanego dealera.
- Do naprawy urządzenia stosować odpowiednie kable bezpieczeństwa (np. VDLSC7N lub VDLSC8N).
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem poprzez pozostawienie go w stanie wyłączonym do momentu, w którym osiągnie temperaturę pokojową.

## 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. Nie pozwól, aby osoby nieprzeszkolone korzystały z urządzenia. Większość usterek jest zazwyczaj skutkiem nieprofesjonalnego użytkownika urządzenia.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Wybierz lokalizację gdzie urządzenie jest chronione przed zbyt wysoką temperaturą, pyłem i wilgocią.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne użytkowanie może prowadzić do śmierci, elektrowstrząsów, rozbicia czy pożaru. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Gwarancja nie obejmuje zużycia mechanicznego.

- Podczas transportu należy stosować oryginalne opakowanie.
- Zachowaj daną instrukcję na przyszłość.

## 4. Montaż

### Płyn do baniek

1. Wlać płyn do zbiornika z przodu urządzenia. Unikać przelania i zwracać uwagę na oznakowanie.
2. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, należy usunąć płyn przy użyciu pompy (zob. ilustracja) znajdującej się z tyłu urządzenia.

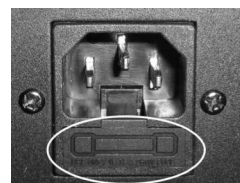


### Bezpiecznik

Wymieniać bezpiecznik jedynie wyłączenie po odłączeniu urządzenia od zasilania sieciowego.

Wymieniony bezpiecznik należy zastąpić bezpiecznikiem tego samego typu i o tej samej wartości znamionowej:

1. Odkręcić odpowiednim śrubokrętem oprawkę bezpiecznika znajdującą się z tyłu (zob. Ilustracje).
2. Wyjąć stary bezpiecznik i zastąpić go nowym
3. Ponownie włożyć oprawkę bezpiecznika do obudowy i przykręcić ją śrubokrętem.



### Montaż urządzenia

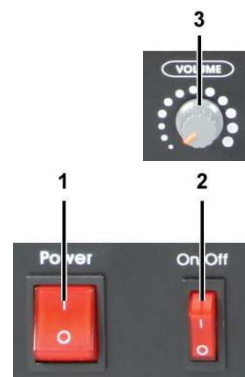
- Instalację urządzenia powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba, zgodnie z normą EN 60598-2-17 i innymi odnośnymi normami.
- Konstrukcja nośna musi utrzymać przez godzinę bez odkształcania obciążenie 10 razy większe niż masa urządzenia.
- Instalacja musi być zawsze zabezpieczona dodatkowym elementem, np. przewodem bezpieczeństwa.
- Podczas montażu, zdejmowania lub serwisowania nigdy nie stawać bezpośrednio pod urządzeniem. Raz do roku oraz przed dostarczeniem urządzenia do serwisu należy poddać je kontroli przeprowadzanej przez wykwalifikowanego technika.
- Należy zamontować urządzenie w mało uczęszczanym miejscu, oraz w taki sposób, aby było niedostępne dla nieupoważnionych użytkowników.
- Instalacja na wysokości wymaga doświadczenia: konieczne jest obliczenie wartości granicznych obciążenia, oraz wybór materiału do instalacji. Należy regularnie kontrolować materiał i urządzenie. Nie próbować samodzielnie instalować urządzenia w przypadku braku powyższych kwalifikacji, gdyż nieprawidłowa instalacja może spowodować obrażenia ciała.
- Ustawić kąt nachylenia za pomocą wspornika montażowego, a następnie dokręcić śruby na wsporniku.
- Należy upewnić się, że w promieniu 0,5 m od urządzenia nie znajduje się materiał łatwopalny.
- Połączenia przewodów elektrycznych powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Podłączyć wtyczkę zasilającą urządzenia do zasilania sieciowego. Wszystkie urządzenia muszą być zasilane bezpośrednio z uziemionych obwodów z komutacją, nie mogą być zasilane z reostatu lub obwodu ściemniającego, nawet jeśli ten reostat lub obwód jest używany wyłącznie jako przełącznik 0 - 100 %.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instalacja musi zostać zatwierdzona przez eksperta.

## 5. Zastosowanie

Włączyć i wyłączyć urządzenie włącznikiem zasilania (1). Nie używać urządzenia w trybie ciągłym. Wyregulować wytwarzanie przyciskiem regulacji (3).

### 5.1 Tryb pracy niezależnej

Wyregulować obracające się kółka przyciskiem (2) z tyłu urządzenia. Ustawić przycisk w pozycji I, aby obrócić kółka.



### 5.2 Tryb DMX

#### Kanały DMX

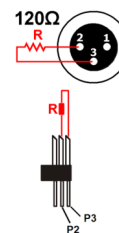
KANAŁ 1: obracające się kółka => wytwarzanie baniek

## Złącze DMX-512

O ile dotyczy, podłączyć jeden koniec kabla XLR do wyjścia żeńskiego XLR sterownika (brak w zestawie), a drugi koniec do wejścia XLR urządzenia. Urządzenia mogą być łączone ze sobą łączem szeregowym. Jako łącza należy używać kabla dwurdzeniowego ekranowanego z wtyczkami wejściową i wyjściową XLR.

## Łańcuch DMX512 z terminatorem

Do instalacji wymagających zastosowania przewodu DMX na długich odcinkach lub instalacji w miejscach, w których występują szумы elektryczne (np. w dyskotekach), zaleca się używanie terminatora DMX. Terminator zapobiega przekłamaniam cyfrowego sygnału sterującego wywołanemu szumem elektrycznym. Terminator DMX jest zwykłą wtyczką XLR z opornikiem 120 Ω zainstalowanym między pinami 2 i 3, którą podłącza się do gniazda wyjściowego XLR ostatniego urządzenia w szeregu.



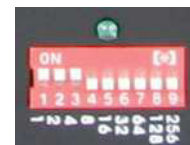
## Wybór adresu startowego DMX

Wszystkie urządzenia sterowane przez DMX wymagają zastosowania cyfrowego adresu startowego w celu poprawnego reagowania na sygnały. Cyfrowy adres startowy to numer kanału, za którego pośrednictwem urządzenie „słucha” sterownika DMX. Jeden adres startowy może być stosowany dla całej grupy urządzeń lub można ustawić oddzielny adres dla każdego urządzenia.

Jeżeli wszystkie urządzenia posiadają ten sam adres, wówczas wszystkie jednostki będą „słuchać” sygnałów sterowania za pośrednictwem jednego określonego kanału. Innymi słowy: zmiana ustawień jednego kanału będzie miała wpływ jednocześnie na wszystkie urządzenia. Jeżeli ustawione zostaną oddzielne adresy, wówczas każde urządzenie będzie „słuchało” sygnałów za pośrednictwem oddzielnego kanału. Zmiana ustawień jednego kanału będzie miała więc wpływ tylko na dane urządzenie.

W przypadku trybu 1-kanałowego należy ustawić adres startowy pierwszego urządzenia jako 1 (CH1), drugiego urządzenia jako 2 (CH2), trzeciego jako 3 (CH3) itd. Najwyższy adres startowy to 512.

Wprowadzić właściwą liczbę przy użyciu przełączników DIP znajdujących się z tyłu urządzenia.



## 6. Czyszczenie i konserwacja

- Należy upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, widoczne części, podpory montażowe oraz miejsce instalacji (np. sufit, podwieszenie, belka kratowa) nie powinny być odkształcone, modyfikowane oraz nie można wprowadzać w nich zmian np. wierząc dodatkowe otwory w podporach montażowych ani zmieniać położenia połączeń.
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kable zasilające nie mogą być uszkodzone. Montaż urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- Regularnie wycierać urządzenie suchą, gładką ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- Nie zanurzać urządzenia w cieczach.
- Wewnątrz urządzenia oprócz bezpiecznika nie ma części, które użytkownik mógłby serwisować samodzielnie.
- W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 7. Specyfikacja techniczna

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| zasilanie                   | maks. 230 VAC / 50 Hz                          |
| zużycie prądu               | maks. 300 W                                    |
| bezpiecznik                 | 10 A, 250 VAC (5 x 20 mm) (kod artykułu FF10N) |
| wymiary                     | 490 x 380 x 440 mm                             |
| waga całkowita              | 11.5 kg  |
| maks. temperatura otoczenia | 45 °C  |
| maks. temperatura obudowy   | 130 °C   |
| opcjonalny płyn do baniek   | VDLBL5 (5 L)                                   |



**Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikający z (błędne) korzystanie z tego urządzenia.**

**Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu).**

**Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

**© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI**

**Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.